



第4回「日本語ブラッシュアップ集中研修」事業 受講者募集案内

รายละเอียด

โครงการอบรมเพื่อพัฒนาความสามารถภาษาญี่ปุ่นสำหรับครูระดับมัธยมศึกษา ครั้งที่ 4

■プログラム概要 รายละเอียดของการอบรม

タイ教育省と国際交流基金バンコク日本文化センターは、タイの中等教育機関で日本語を教えているタイ人教師の日本語運用能力向上に資する約5週間の研修プログラムを2015年度から実施しています。

受講者は、研修終了後に日本語能力試験を受験することが求められます。発話を中心に日本語運用能力を高め、日本語能力試験N3に合格することを研修の目標とします。なお、N3の認定を受けるまで、初回研修参加時から3年以内であれば、3回を上限として研修に参加することができます。

第4回の日本語ブラッシュアップ集中研修として、50名(再受講者を含む)の受講者を募集します。

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ ร่วมกับเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ เริ่มจัดโครงการอบรมเพื่อพัฒนาความสามารถภาษาญี่ปุ่นสำหรับครูชาวไทยในระดับมัธยมศึกษา เป็นเวลา 5 สัปดาห์ ตั้งแต่ปีการศึกษา 2558

ผู้เข้าอบรมจะต้องสอบวัดระดับความสามารถภาษาญี่ปุ่น (JLPT) หลังจากจบการอบรมแล้ว วัดจุดประสงค์ของการอบรมนี้จะเน้นพัฒนาความสามารถภาษาญี่ปุ่นด้านการสื่อสาร ตลอดจนเพิ่มพูนความรู้ภาษาญี่ปุ่นเพื่อให้สอบผ่านการสอบวัดระดับ N3 อนึ่ง ผู้เข้าอบรมสามารถเข้าร่วมการอบรมจนสอบผ่าน N3 ได้ไม่เกินจำนวน 3 ครั้งภายในเวลา 3 ปีนับจากการอบรมครั้งแรก

สำหรับการอบรมในครั้งที่ 4 นี้ จะรับผู้เข้าอบรมจำนวน 50 คน (รวมถึงผู้ที่เคยเข้าอบรมแล้ว) ซึ่งมีรายละเอียดดังนี้

<p>0. 主催者</p> <ul style="list-style-type: none"> - タイ教育省基礎教育委員会事務局 (OBEC) - 国際交流基金バンコク日本文化センター (JFBKK) 	<p>0. ผู้จัด</p> <ul style="list-style-type: none"> - สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ (สพฐ.) - เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ (JFBKK)
<p>1. 目的・概要</p> <p>タイ国内の中等教育機関において、現在、第2外国語としての日本語授業を行っているタイ人教師を対象に、発話を中心に日本語運用能力を高めるための研修をバンコクで実施します。</p>	<p>1. วัตถุประสงค์</p> <p>เพื่อพัฒนาความสามารถภาษาญี่ปุ่นโดยเน้นด้านการสื่อสารสำหรับครูชาวไทยในระดับมัธยมศึกษาที่สอนภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาต่างประเทศที่ 2 โดยจัดการอบรมขึ้นที่เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ</p>
<p>2. 実施期間 (約 5 週間)</p> <p>2017 年 3 月 30 日 (木) から 5 月 4 日 (木) 月曜日～金曜日 9:00～16:30</p>	<p>2. ระยะเวลาการอบรม (ประมาณ 5 สัปดาห์)</p> <p>ระหว่างวันพฤหัสบดีที่ 30 มีนาคม - วันพฤหัสบดีที่ 4 พฤษภาคม 2560</p> <p>วันจันทร์ - วันศุกร์ เวลา 9.00 -16.30 น.</p>

<p>3. 研修会場</p> <p>国際交流基金バンコク日本文化センター</p> <p>住所 10th Fl. Serm-Mit Tower</p> <p>159 Sukhumvit 21 Rd., Bangkok 10110</p> <p>http://www.jfbkk.or.th</p>	<p>3. สถานที่จัดอบรม</p> <p>เจแปนฟาวนด์ชั่น กรุงเทพฯ</p> <p>ชั้น 10 อาคารเสริมมิตร</p> <p>159 ถนนสุขุมวิท 21 กรุงเทพฯ 10110</p> <p>http://www.jfbkk.or.th</p>
<p>4. 研修内容</p> <p>(1) JF 日本語教育スタンダード A2~B1 (N3 相当) レベルごとの日本語授業</p> <p>(2) 日本語教育を行う上で必要となる日本語の習得</p>	<p>4. เนื้อหาการอบรม</p> <p>(1) ภาษานี้ปูพื้นฐานตามมาตรฐาน JF Standard ระดับ A2 -B1 (เทียบเท่าระดับ N3)</p> <p>(2) เรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นที่จำเป็นต่อการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น</p>
<p>5. 参加資格</p> <p>次のすべてに該当する者を対象とします。</p> <p>(1) タイ国籍を有する者。</p> <p>(2) タイの中等教育機関に所属する日本語教師で、学校長より本研修の参加が承認されており、研修終了後も当該機関に引き続き勤務することが決定している者。なお、現在学生の者や、日本語教師として教育実習中の者は対象としない。</p> <p>(3) 2017年2月10日時点で、年齢が55歳未満であること。</p> <p>(4) 申請時点で日本語教授歴として、2年以上の経験を有する者。(個人教授期間は含まない。)</p> <p>(5) 日本語能力試験N4あるいはN5(旧試験4級)の認定を受けている者。</p> <p>(6) すべての研修日程に参加する意欲をもち、実際に参加可能な者。</p> <p>(7) 2回目以降の参加希望者については、過去の受講出席率が80%以上であること。</p> <p>(8) 心身ともに健康な者。</p> <p>※本プログラムの受講は3年以内3回を上限とします。</p>	<p>5. คุณสมบัติผู้เข้าอบรม</p> <p>ผู้เข้าอบรมต้องมีคุณสมบัติดังต่อไปนี้</p> <p>(1) สัญชาติไทย</p> <p>(2) เป็นครูในโรงเรียนระดับมัธยมศึกษาและได้รับอนุมัติให้เข้าอบรมจากผู้อำนวยการโรงเรียน และกลับไปปฏิบัติหน้าที่โรงเรียนที่สังกัดหลังจากจบอบรมแล้ว</p> <p>หนึ่ง ยกเว้นผู้ที่กำลังลาราชการศึกษาต่อและผู้ที่กำลังฝึกสอนอยู่</p> <p>(3) อายุไม่เกิน 55 ปี ณ วันศุกร์ที่ 10 กุมภาพันธ์ 2560</p> <p>(4) มีประสบการณ์การสอนภาษาญี่ปุ่น 2 ปีขึ้นไป ณ วันสมัคร (ไม่รวมเวลาสอนแบบส่วนบุคคล)</p> <p>(5) สอบผ่านระดับ N4 หรือ N5 (ระดับ 3 หรือระดับ 4 ของการสอบวัดระดับภาษาญี่ปุ่นแบบเดิม)</p> <p>(6) มีความตั้งใจและสามารถเข้ารับการอบรมตลอดระยะเวลาการอบรม</p> <p>(7) ผู้ที่ต้องการเข้าอบรมในครั้งที่ 2 หรือครั้งที่ 3 ต้องมีเวลาเข้าอบรมในครั้งก่อน 80 เปอร์เซ็นต์ขึ้นไป</p> <p>(8) เป็นผู้มีสุขภาพร่างกายและจิตใจที่สมบูรณ์แข็งแรง</p> <p>※ ผู้เข้าอบรมสามารถเข้าอบรมได้ไม่เกิน 3 ครั้ง ภายในเวลา 3 ปี</p>
<p>6. 主催者が提供する費用</p> <p>主催者は、受講者に対し、次の(1)~(4)の費用を、現物もしくは現金で支給します。</p> <p>(1) 研修受講料</p> <p>研修で使用する教材等の費用を含め、受講者は受講料を負担する必要はありません。</p>	<p>6. ค่าใช้จ่ายที่ผู้จัดรับผิดชอบ</p> <p>ผู้จัดจะรับผิดชอบตามค่าใช้จ่ายตามที่ระบุไว้ในข้อ (1) - (4)</p> <p>(1) ค่าเข้าอบรม</p> <p>ผู้เข้าอบรมไม่ต้องรับผิดชอบเรื่องค่าอบรม ค่าตำราตลอดจนสื่อการเรียนการสอนต่างๆ ที่ใช้ในการอบรม</p>

(2) 宿泊費補助

JFBKK はバンコク市内に勤務地を有する者を除いて、受講者の宿泊を提供しますので、希望者は申込書に記入する必要があります。(一部屋 2 人)

受講者が JFBKK の提供するところに泊まらない場合、宿泊補助を受領できません。

なお、JFBKK が宿泊を提供できない場合、受講者に 1 泊あたり 500 バーツの宿泊補助費を支給します(後払い)。研修の最終日に宿泊費を一括して、支払いの証拠書類(ホテルの領収書等)を提出し、宿泊費補助を受領してください。

※ 主催者の事前承認なく、研修の一部を欠席した者、研修の途中で受講を止めた者に対しては、それまでに支払った宿泊費の返還を求められます。

(3) 日本語能力試験 N3 受験料

研修において、主催者は申請書を購入しますが、受験する本人はどの試験場で受けるか JFBKK に知らせる必要があります。そして、受験する本人は申し込んだ後、JFBKK まで申込書と受験票コピーを提出してください。

なお、受験しなかった場合、JFBKK に支払った受験料返還を求められます。

2017 年 7 月(半年以内)に N3 レベルの日本語能力試験を受験する場合には、JFBKK がその受験料を支給します。

(4) バンコクまでの往復交通費補助

OBEC が交通費補助を支給します。

※ OBEC が主管する学校以外の教員参加については主催者からの交通費補助はありません。

7. 受講者の義務

受講者は、次の(1)から(5)の義務を負います。これらの義務に違反する行為が認められた場合、主催者はそれ以降の受講を禁止し、受講者リストから氏名を削除することがあります。リストから削除された受講者は、それまでに主催者から受け取った現金及び教材等を返還する必要があります。

また、特別の事情・理由なく、研修終了後の義務を

(2) 金銭的価値が失われる期間

jeep 車検 取得 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

(3) 金銭的価値が失われる期間

jeep 車検 取得 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

(4) 金銭的価値が失われる期間

jeep 車検 取得 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

7. 受講者の義務

申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。 申請 書類 提出 後 1 週間 以内 に入庫 必須 となります。

<p>履行しなかった場合も、主催者は、受講者に支給した現金や教材等の返還を求めています。</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 研修プログラムの全てに参加すること。 (2) プログラムのカリキュラムに定められた内容を誠実に実行すること。 (3) 研修施設内では、主催者の指示に従って行動すること。 (4) 研修終了後、主催者が指定するフォーマットに則った報告書を作成、提出すること。また研修最終日にアンケートに回答すること。 (5) 研修終了後半年以内に行われる日本語能力試験を必ず受験すること。 	<p>ก่อนหน้าเต็มจำนวน พร้อมทั้งจะต้องคืนตำราและสื่อการเรียนการสอนด้วย</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) เข้าร่วมอบรมตลอดระยะเวลาอบรม (2) ศึกษาอย่างจริงจังตามเนื้อหาที่กำหนดในหลักสูตรการอบรม (3) ปฏิบัติตามข้อบังคับของสถานที่จัดการอบรม (4) หลังจบการอบรม ต้องส่งรายงานตามรูปแบบที่กำหนดและตอบแบบสอบถามในวันสุดท้ายของการอบรม (5) ต้องสอบวัดระดับภาษาญี่ปุ่นภายใน 6 เดือนหลังจบการอบรม
<p>8. 主催者が受講中止を求める場合</p> <p>主催者は、上記7の受講者義務の違反のほか、次の理由により、受講者に受講中止を求める場合があります。</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 受講者の心身の健康上の理由のため、それ以上のプログラム参加が不可能または不適当と判断したとき。 (2) 受講者が、申請書等の書類に虚偽の記載をしていたとき。 	<p>8. ผู้จัดขอสงวนสิทธิ์ระงับการเข้าอบรม</p> <p>นอกจากผู้จัดอาจตัดสิทธิ์การเข้าอบรมเนื่องจากผู้เข้าอบรมไม่ปฏิบัติตามข้อบังคับที่ระบุในข้อ 7 ข้างต้นแล้ว ผู้จัดอาจให้ผู้เข้าอบรมหยุดการอบรมกลางคันได้ในกรณีดังต่อไปนี้</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) ผู้เข้าอบรมไม่สามารถเข้าอบรมหรือไม่เหมาะสมในการเข้าอบรมเนื่องจากเหตุผลด้านสุขภาพทางร่างกายหรือจิตใจ (2) เข้าอบรมกรอกข้อมูลอันเป็นเท็จในใบสมัคร
<p>9. 応募申請手続き</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 申請 <p>申請は参加希望者の所属学校により行うこととし、個人申請は認めない。</p> (2) 提出書類 <ol style="list-style-type: none"> a. 主催者が指定する申請書式（全4ページ） b. 日本語能力試験認定書の写し (3) 提出方法、期限 <p>2017年2月24日(金)締切厳守、JFBKK の Email : jldseminar@jfbkk.or.th 申し込むこと。</p> (4) 結果通知 <p>2017年2月27日(月)に結果を通知する。 その後、JFBKK は OBEC 宛へ提出する。 ☆ OBEC が主管する学校以外、所属学校に提出すること。</p> (5) 自習 <p>受講が認められた者には、自主学習用のテキストを支給する。研修開始日までに指定された箇</p> 	<p>9. เอกสารการสมัคร</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) การสมัคร <p>ต้องได้รับความเห็นชอบจากโรงเรียนที่สังกัด</p> (2) เอกสารประกอบการสมัคร <ol style="list-style-type: none"> ก. ใบสมัครตามแบบฟอร์มที่กำหนด (จำนวนทั้งหมด 4 หน้า) ข. สำเนาผลการสอบวัดระดับภาษาญี่ปุ่นระดับ N5 หรือ N4 (ระดับ 3 หรือระดับ 4 ของการสอบวัดระดับภาษาญี่ปุ่นแบบเดิม) (3) วิธีรับสมัครและกำหนดรับสมัคร <p>ส่งใบสมัครมายังเจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ทางอีเมลที่ jldseminar@jfbkk.or.th ภายในวันศุกร์ที่ 24 กุมภาพันธ์ 2560</p> (4) การประกาศผลรับสมัคร <p>แจ้งผลคัดเลือกทางอีเมลภายในวันจันทร์ที่ 27 กุมภาพันธ์ 2560 หลังจากนั้น เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ จะส่งเรื่องให้กับทาง สพฐ. เพื่อดำเนินการตามขั้นตอนทางราชการ ☆ ในกรณีที่โรงเรียนไม่ได้สังกัด สพฐ. เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ จะแจ้งผลไปยังโรงเรียนต้นสังกัด</p> (5) การเตรียมตัวก่อนเข้าอบรม <p>ผู้ที่ได้รับคัดเลือกเข้าอบรมจะได้รับตำราเรียนสำหรับฝึกฝนและ</p>

<p>所を自習すること。研修において、当該自習内容について確認試験を実施する。</p>	<p>เรียนรู้อย่างตนเองตามที่ผู้จัดกำหนดเพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการทดสอบความรู้ก่อนเข้าอบรมและเตรียมตัวสำหรับการอบรม</p>
<p>10. 事業情報の公開 受講者の氏名、性別、所属機関(学校)等の情報は、主催者が作成する資料等で公表されます。</p>	<p>10. การเปิดเผยข้อมูลเกี่ยวกับการอบรม ผู้จัดจะเปิดเผยข้อมูลของผู้สมัคร เช่น ชื่อ-สกุล เพศ โรงเรียนที่สังกัดในรูปแบบเอกสารต่างๆ</p>
<p>11. 個人情報の取扱い</p> <p>(1) 提出された申請書および関連書類は一切返却しません。</p> <p>(2) 申請書に記入された連絡先に、主催者から日本語教育に関する情報や事業案内をお送りすることがあります。</p> <p>(3) 受講者の氏名、性別、所属機関(学校)等の情報は、主催者が作成する資料等で公表されます。</p> <p>(4) 主催者の事業評価および学術研究のため、受講者および所属機関の情報を利用することがあります。</p>	<p>11. การจัดการข้อมูลส่วนตัว</p> <p>(1) ขอสงวนสิทธิ์การคืนใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้อง</p> <p>(2) ผู้จัดอาจส่งเอกสาร ข้อมูลแนะนำกิจกรรมเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่นไปยังที่อยู่ที่เราไว้ในใบสมัคร</p> <p>(3) ผู้จัดจะเปิดเผยข้อมูลของผู้เข้าอบรม เช่น ชื่อ-สกุล เพศ โรงเรียนที่สังกัดในรูปแบบเอกสารต่างๆ</p> <p>(4) ผู้จัดอาจใช้ข้อมูลของผู้เข้าอบรมและโรงเรียนที่สังกัดเพื่อประเมินผลการอบรมและการวิจัยทางวิชาการ</p>
<p>12. フォローアップ 研修終了後に、フォローアップのための協力をお願いすることがあります。</p>	<p>12. การติดตามผล ผู้จัดจะติดตามผลหลังจากจบการอบรมแล้ว</p>